

Horne (19/6) Department.
Education

Ordinary SERIES.

G.O., No. 980

DATED 15.9.16

[Despatch Abstract.]

Government Girls' School, Coimbatore.

Recording cutting from New India entitled
"Through the medium of English" that appeared in its issue of the
9th August 1916.

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

A.

B.

N.P.

+ G.O. No.

Home (200)

DEPARTMENT.

ORDINARY
ROUTINE SERIES.

, dated 15th Sep 1916

Scott. II-47-74,502-19-4-13.

CIRCULATED.

NOT CIRCULATED.

NOT SEEN BY C.S.

Receipt numbers ..

3009

Number and date of
previous proceed-
ings.

Tabling Abstract.

Govt. Girls' School, Coimbatore

Recording cutting from "New India" entitled "Through the medium of English" that appeared in its issue of the 9th August 1916

(b) Index Headings.

MAIN HEADING

Govt Girls' School, Coimbatore

CROSS REFERENCES.

Vernacular as medium of instruction in girls' schools

English as medium of instruction in girls' schools

SPECIAL INDEX.

DO NOT SPECIAL INDEX.

(a) and (b) not to be filled in for 'Routine' Series.

1916.

Home (S. P. I.) DEPARTMENT.

CUTTINGS FROM NEWSPAPERS.

1. Name of Paper— *New India*
2. Published at— *Madras*
3. Dated— *9-8-1916*

THROUGH THE MEDIUM OF ENGLISH

TO THE EDITOR OF *New India*

It is a great pity that certain Departments of the Government do not attach due weight to the public opinion expressed in the Legislative Council. Last year, the non-official members strongly opposed instruction being given through the medium of English in the Triplicane Girls' School. On behalf of the Government it was explained away that it was introduced there so as to comply with the wishes of the parents of the girls in that School. Here is another instance, where the Government have not cared to take public opinion into consideration. The Government Training School at Coimbatore was raised to the High School Standard a few years back, and the public welcomed it as it gave scope for higher education. But till then the instructions were given in Tamil up to the III Form. Now I learn from the girls attending the Institution that they have altered the system and have begun to impart instruction through the medium of English from the I Form. The young girls suffer very much from this arrangement, especially girls who join this class from other Elementary Schools. Except in Vernacular classes, the girls have to use only English. They are very much handicapped. It is a very hard task to the teacher also to make these girls understand History and Geography lessons through English. Why should this be done? Even in Boys' Schools, the instructions are not given through English except with the previous permission of the Director of Public Instruction. I hope this will attract the attention of the members of the newly formed Legislative Council.

C. R. E.

For perusal

A
14-8-16

S. P. I. for

minutes.

Go
15/8/16

for
12/8/16

Notice for

2-9-16

have capital at late stage. The disturbance is of course historical not historic.

for
31. 11. 16.

A
11/9

Colno 3009-1

16-8-16

A.O. No. C. 2305 1916, d/ 31st August 1916.

I place below the Inspector's defence.

The question seems to me to hinge a lot on what the parents really want. If they do want their girls to obtain a knowledge of English that will be of the best use in after life I believe the Inspector's way is the best to ensure it. Progress in History Geography may be retarded for a time but it will be correspondingly

11/11/16

11/11/16

11/11/16

11/11/16

11/11/16

1238

11/11/16

11/11/16

2

C.F.- 31

DEPARTMENT.

Received 191 . Registered 191 .

Subject.

ENCLOSURES.

No.

Spare copies

R. C. No. 1538 of 1916.

Station Camp Trichingopoly, Dated the 25th August 1916.

From (Name) Miss J. Patterson, B.A.

(Designation) Ag. Inspectress of Girls' Schools,
Southern Circle.

To The Director of Public Instruction,
Madras.

Sir,

With reference to your Proceedings C.No.6866 of 1916. dated 19th August 1916, I have the honour to state that the practice of teaching through the medium of Tamil up to the Third Form was in vogue before because there were no teachers capable of teaching in English and for no other reason.

2. A change was made after the appointment of the new teachers because the English in the school was exceedingly poor, and there was no possibility of getting it up to the required standard without using it more in daily work. The teachers have, however, also been told that whenever they see by a girl's face that she does

not understand something in English they may say it in Tamil so as to make it understood.

It was I who gave instructions for the change.

I am very keen on the vernacular myself but I think that by giving it as I do 6 periods a week for language lessons only and allowing the subjects not taught in the High School to be taken in it, I am safeguarding its interests, and at the same time, putting into the hands of the pupils an instrument through which and through which alone, they can really improve themselves in all other branches of study and of general knowledge.

8821

There will always be a few girls who can never learn English. These, I am hoping to provide for, by opening a higher elementary side to the school. But as a general rule, the pupils are very much brighter and have improved much under the present regulations.

The writer of the article in New India is mistaken when he says that "young girls suffer very much from this arrangement especially girls who join this class from other Elementary Schools."

Pupils from Elementary schools are very seldom ready to join the 1st Form of a High School.

It is possible that a change may be made in the teaching of History, but I wished the school to make its experiment for a year, and unfortunately the plague has interfered.

I have the honour to be,

Sir,

Your most obedient servant,

J. V. V. V.

Ag. Inspectress of Girls' Schools,
Southern Circle.

DESPATCHED.

27 AUG 1918

NOTES.

Home (Ed.) Dept.

Through the medium of English.
- Cutting from New India 9.8.16 -

For perusal

C. R. 14.8.16

D. P. J. for remarks

u.o. P. R. 15.8.16.

U.O. no. C. 23 of 1916 of 31st August 1916

place below the Inspector's
dependence.

One question seems to me to
hinge a good deal on what
the parents really want. If they
do want their girls to obtain
a knowledge of English that will
be of the best use in after life
I believe the Inspector's way is
the best to ensure it. Progress
in History and Geography may
be retarded for a time but it
will be correspondingly more
rapid at a later stage. The
disturbance is of course
political not pedagogic.

J. H. Stone. 31.8.16

P.T.O

For Repr.

Please see Rules 68 & 69 of the
Madras Educational Rules. The
medium of instruction up to &
including the Third Form in girls'
secondary schools is the vernacular
but the Inspectress can order it
otherwise. In the present case
there is ~~therefore~~ no irregularity.
and possibly as surmised by the
D.P.I. the alleged difficulties at
Coimbatore are more political
than pedagogic. No action
appears necessary on the
case and a draft recording
the papers is placed below for
approval.

MD
8.9.16
LH
8.9.16

CA
11.9.16
se

AE

for perusal

P
14.9.16

B
13.9.16

J. L. W.
 15.9.16

The first of these was the fact that the
 number of cases of the disease was
 increasing. The second was the fact that
 the disease was spreading to other parts
 of the country. The third was the fact
 that the disease was becoming more
 serious. The fourth was the fact that
 the disease was becoming more common.
 The fifth was the fact that the disease
 was becoming more dangerous. The sixth
 was the fact that the disease was becoming
 more difficult to treat. The seventh was
 the fact that the disease was becoming
 more difficult to prevent. The eighth was
 the fact that the disease was becoming
 more difficult to control. The ninth was
 the fact that the disease was becoming
 more difficult to cure. The tenth was
 the fact that the disease was becoming
 more difficult to live with.

11.5.16

11.5.16

13.5.16

(163) amoth
 and most part of the
 and "giant" series
 new "giant" series
 temp even in the
 dip. Temp. dip.

Sectt. II-10 (a)-12-1-15.

four girls' school, Coimbatore

Home (ED) DEPARTMENT

Recording cutting from New
 India entitled "Through the
 medium of English" which
 appeared in its issue of the
 9th August 1916.

READ AGAIN G.O. No., dated 191 .

" " " " 191 .

READ ALSO:-

C. No. 3009/16, From the, No., dated 191 .

" " 191 .

" " 191 .

ORDER.

His

No. 980, dated 15-9-1916.

Recorded.

md
 89/16
 8/9/16

13.9.16

When given for copying _____
 When copied _____
 When examined _____
 When signed _____

10

READ AGAIN G.O., No. _____
 19 _____

DATED

CURRENT No. _____

ENCLOSURE TO G. No. _____

ORDER OF GOVERNMENT

A A A A A A A

LETTER OF GOVERNMENT

STATEMENT WITH LISTS

PAPERS NOT FILLED UP, BRING AWAY FOR DESPATCH
 IN ORIGINAL

N.B.—

- A = Copy in full.
- B = Not to be copied.
- P = Copy abstract only.
- Q = Copy heading only.